

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 47 (1985)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Les travaux du sol doivent s'effectuer intégralement

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les travaux du sol doivent s'effectuer intégralement

**La coopérative agricole de Schaffhouse (GVS) à Gächlingen (SH) a organisé une journée d'information à ce sujet. Après les explications du préposé de la journée, Hugo Rechsteiner (responsable à la coopérative de l'importation et de la vente d'outils pour travaux du sol RABE), cette manifestation devait offrir l'occasion à un échange d'expérience entre producteurs et revendeurs. Ce dialogue est important afin que les machines adaptées aux exigences rendent le maximum de services à l'agriculteur.**

### Le point de vue du cultivateur

Après la courte introduction, le directeur de l'ECA Charlottenfels, Bernhard Seiler, prit la parole. Il décrivit de manière impressionnante combien il est important de tenir compte, lors de travaux du sol, du plus grand nombre possible d'influences relatives à la culture dans les champs. En tant que spécialiste en culture, il lui tenait avant tout à cœur d'effectuer le labourage (qui représente toujours une violation de la nature) de manière aussi soigneuse que possible. Une fois les dégâts faits, il est rare de pouvoir y remédier simplement. Néanmoins, il voit des chances pour la technique moderne, car la force de frappe augmentée des machines actuelles ménage le sol et offre de meilleures conditions de culture. En tenant compte des influences les plus diverses, il arrive à la conclusion que la charrue représente toujours l'outil de travail central pour le labourage, mais que la mise en culture, p.ex. le traitement des chaumes, peut être fort judicieusement effectuée sans charrue. La décision pour un certain genre de

travail au sol devrait toujours se baser sur les critères suivants: tassement minimal du sol, bon mélange des restes de la dernière récolte dans la zone biologique active, combattre simultanément les mauvaises herbes et les parasites ainsi qu'une bonne adhérence du sol allégé.

### Le producteur de machines

Roderich Blackstein de la maison Rabe était tout aussi convaincu que l'orateur le précédent de l'importance de tenir compte des nombreux problè-

mes concernant les travaux du sol lors de la construction et la mise en œuvre des machines. Selon lui et grâce à un travail de recherche intensif et de bons contacts avec des stations de recherches, les risques seraient, en large mesure, bannis aujourd'hui. A son avis, les sols sont de nos jours en bien meilleur état qu'autrefois. Ceci est vrai uniquement aux endroits où on renonce à une culture unilatérale et, d'autre part, où le sol est travaillé systématiquement à l'aide de machines appropriées.

Monsieur Blackstein a également mis l'accent sur le fait que de la bonne qualité coûte certainement plus cher à l'acquisition, mais que par la suite, les frais d'entretien minimes assurent une rentabilité plus sûre. En raison du temps humide, on renonça à la démonstration pratique. Par contre et à l'abri des intempéries, on eut tout loisir d'écouter les explications utiles sur les points forts de la construction.

(trad. cs)







# Lamborghini



Depuis le 1er janvier 1985, l'entreprise Hamag à Zollikofen a pris en charge l'importation générale des tracteurs Lamborghini, l'un des plus grands fabricants européens de tracteurs.

Afin d'assurer la prise en charge satisfaisante de la clientèle Lamborghini existante et future, nous cherchons des

## représentants régionaux et locaux

dans toute la Suisse.

L'usine de tracteurs modernes située dans les environs de Bologne, à Pieve di Cento, produit annuellement environ 10'000 tracteurs sur une superficie de 100'000 m<sup>2</sup> (dont 45'000 m<sup>2</sup> couverts) avec 700 collaborateurs. La vaste palette de livraison comprend 20 modèles de base dans de 50 versions, de

35 à 170 CV, avec 2 ou 4 roues motrices, tracteurs vigneron et à chenilles avec moteurs de 3 à 6 cylindres Diesel ainsi que Turbo.

### Êtes-vous intéressés?

Auriez-vous de l'intérêt à vendre et avoir la charge d'un produit technique de pointe haut placé? Dans ce cas, veuillez nous retourner la carte-réponse ci-jointe. Vous recevrez la documentation Lamborghini qui vous intéresse par retour du courrier.

# AGRIFIX

**Le pulvérisateur  
idéal pour vos cultures:**

- réservoir de 500 litres
- pompe à 3 pistons-membranes oléodynamiques, 105 l/min, 20 bar
- rampe de traitement 12 m avec jets baïonnette
- suspension à correcteur de dévers incorporé
- régulateur de débit avec vannes proportionnelles dès **Fr. 4'810.-**, avec relevage hydraulique dès **Fr. 5'760.-**

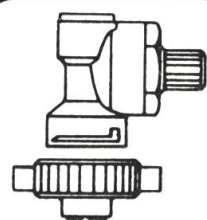
FISCHER, votre partenaire pour une protection des plantes sûre et précise... depuis 35 ans.

**AGRAMA  
stand no. 105  
halle 1**

# FISCHER

**FISCHER SA  
FABRIQUE DE PULVERISATEURS  
1801 Fenil-Vevey, tél. 021/51 32 43**

**NOUVEAU**



Raccord à baïonnette



Les tracteurs Lamborghini pour l'agriculture et l'industrie jouissent d'une réputation mondiale. Lamborghini fut l'un des premiers fabricants de tracteurs traction 4 roues motrices avec boîte à vitesse entièrement synchronisée et par conséquent l'initiateur d'une nouvelle ère dans la construction de tracteurs.

Veuillez découper  
et envoyer le coupon à:

**HAMAG SA**  
Case postale 70  
3052 Zollikofen  
Tél. 031 - 57 83 66

## COUPON-INFORMATION

Je vous prie de bien vouloir m'informer plus en détail au sujet de l'éventuelle prise en charge d'une représentation Lamborghini.

Garage: \_\_\_\_\_ Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ No postal/Lieu: \_\_\_\_\_

Tél. E. \_\_\_\_\_ Tél. P. \_\_\_\_\_

- ☐ Je désire me charger de Lamborghini en tant que marque unique.  
☐ Je désire me charger de Lamborghini en tant que marque complémentaire.  
(Veuillez marquer d'une croix ce qui convient)

Représentation(s) de marques actuelle(s):  
\_\_\_\_\_

Rendez-vous visite à l'AGRAMA  
à Lausanne, 7 - 12 février 1985  
halle 4, stand 405. Nous vous  
présenterons le programme Lamborghini.

***Herser, planter/semer, soigner:  
parions que Bärtschi peut offrir la  
meilleure combinaison!***



***A l'AGRAMA, halle 1***

***Ou tél. 045 88 16 16***